

Falimentul Istoriei

Costel Zăgan

Istoria domnilor este o caricatură
Însuși Dumnezeu iată-I șomer
să tac dracului totuși din gură
îmi zic sprijinindu-mă de cer

Însuși Dumnezeu dacă-I șomer
dracul L-a pus să-și vândă raiul
ceva de la Apocalipsă totuși mai sper
să nu se mai țină de noi ca scaiul

Dracul m-a pus să visez raiul
cum aş putea să tac din gură
când văd și-n ochiul Creației paiul
și-nțeleg că totu-i o caricatură

Și chiar Dumnezeu ultimul șomer
și-a închis prăvălia și-a fugit din cer

poezie de Costel Zăgan din Cezeisme II

traducere în Franceză

LE FAILLITE

Messieurs l'Histoire est une caricature
Ici, Dieu lui-même est au chômage
Cependant que Le diable ferme sa bouche
Je me dis, soutiens le ciel.

Dieu lui-même s'il est au chômage
Le diable l'a poussé à vendre le ciel,
Quelque chose de l'Apocalypse, pourtant j'espère encore
Qu'il ne nous tienne pas comme de la glue.

Le Diable m'a fait rêver de paradis
comment pourrai-je me taire,
et quand je vois dans l'œil de la Création la paille
et comprends que tout est caricature

Et Dieu lui-même, l'ultime chômeur
à fermer boutique et à s'enfuir du ciel.

Costel Zăgan